

TEATRO

**SERGIO PERIS-MENCHETA/
COMPAÑÍA NACIONAL DE TEATRO
CLÁSICO/BARCO PIRATA**

*Castelvines & Monteses (Los amantes
de Verona según Lope de Vega)*

MAR

20-21

12:00H

SALA A



© Bárbara Sánchez Palomero



SOBRE LA VERSIÓN

Del Amor, más acá de la muerte: UNA DANZA DE LA VIDA

Las historias trágicas de jóvenes amantes recorren la imaginación occidental como un río de sangre. Desde los viejos mitos hasta las elaboraciones románticas, pasando por nuestra *Celestina*, y el hito moderno de la tragedia shakespeariana. Lope se aparta del final trágico, obedeciendo a los gustos de su público, y va mucho más allá de la parodia, convirtiendo una supuesta obra menor, en un alegato más a favor de su eje temático fundamental: la fuerza indestructible del amor. Nuestra versión sigue esta pauta vertiendo todo el espíritu juvenil que late en su obra: el triunfo del amor y del deseo, por encima de las convenciones sociales, como fuerza de progreso. En una suerte de celebración coral, acompañamos el juego jubiloso de los amores de nuestros protagonistas: Julia y Roselo, Dorotea y Anselmo, Celia y Marín, en su peculiar danza del deseo, triunfan una vez más sobre la mezquindad de los viejos, y sus caducos valores.

José Carlos Menéndez


ROMEO Y JULIETA SEGÚN LOPE DE VEGA

La tragedia *Romeo y Julieta* y la comedia dramática *Castelvines y Monteses* son dos gemelas que tuvieron fortunas muy distintas. La obra de Shakespeare ha alcanzado una fama universal; la de Lope, menos conocida en España que fuera, se representa rara vez. Porque ambos autores bebieron de la misma fuente, sus criaturas nacieron simétricas. Basada en una leyenda medieval, la historia de los dos amantes fue novelada por Masuccio Salernitano en el siglo XV y reescrita libremente por Luigi Da Porto, que trasladó la acción a Verona. Matteo Bandello, obispo de Agen y amigo de juventud de Da Porto, se apropió de su obra, le dio otro tempo y carácter, y la tituló: *La sfortunata morte di due infelicissime amanti che l'uno di veleno e l'altro de dolore morirono, con vari accidenti*.

La traducción inglesa cayó en manos de Shakespeare, con el resultado que todo el mundo conoce, y la castellana en las de Lope, que escribió *Castelvines y Monteses*.

Shakespeare escribió una tragedia. Lope de Vega una comedia.

A pesar de tratarse de Lope de Vega, y de la archiconocida historia de los amantes de Verona, la obra es una gran desconocida de nuestras tablas. La última representación que se conoce en España fue en la Real Escuela Superior de Arte Dramático en Madrid en 2004, y su trascendencia fue escasa.



Desde que hago teatro, como actor, adaptador, director o productor, siempre, he sentido que lo hacía “a pesar de todo”. No por una necesidad alimenticia (huelga decir que en los tiempos que corren eso es una utopía), pero si con una necesidad vital: inevitablemente, hago teatro; incuestionablemente, hago teatro; inexpugnablemente, hago teatro.

Hoy, en pleno 2020, hacer teatro es una proeza. Además de ser más necesario que nunca.

No sólo para seguir entreteniendo, no sólo para seguir contando lo que pasa.

Ahora, dejar de hacer teatro, es arruinar la vida a todo un sector que lleva viviendo al día años, décadas, siglos. Teatrero ahorrador es un oxímoron.

El 10 de julio de 2020 nos arremangamos para llevar a cabo la proeza de sacar adelante esta pieza de Lope de Vega. Inexpugnablemente. Incuestionablemente. Inevitablemente.

Quizá hablemos de un teatro herido (término acuñado por un buen amigo) pero más vivo que nunca.

Gracias por venir.
Sergio Peris-Mencheta

SERGIO PERIS-MENCHETA — DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN

- PREMIO CERES 2013 A MEJOR DIRECTOR. Por *Tempestad* y *Un trozo invisible de este mundo*.
- NOMINACIÓN PREMIOS MAX 2014 a mejor director. Por *Un trozo invisible de este mundo*.
- PREMIO MAX 2014 a mejor espectáculo. Por *Un trozo invisible de este mundo*.
- NOMINACIÓN PREMIO VALLE-INCLÁN a mejor dirección. Por *La Cocina*.
- NOMINACIÓN PREMIOS ADE 2017 a mejor dirección. Por *La Cocina*.
- PREMIO ERCILLA 2018 a mejor espectáculo. Por *Lehman Trilogy*.
- MENCIÓN FESTIVAL DE SAN JAVIER 2018 a mejor director y espectáculo. Por *Lehman Trilogy*.
- NOMINACIÓN PREMIOS MAX 2019 a mejor espectáculo. Por *Lehman Trilogy*.
- NOMINACIÓN PREMIOS TEATRE DE BARCELONA a mejor espectáculo. Por *Lehman Trilogy*.
- NOMINACIÓN PREMIO VALLE INCLÁN 2019 a mejor director. Por *Lehman Trilogy*.
- NOMINACIÓN PREMIOS TEATRO DE ROJAS 2019 a mejor director y espectáculo. Por *Lehman Trilogy*.
- NOMINACIÓN PREMIOS ADE 2019 a mejor director. Por *Lehman Trilogy*.



BARCO PIRATA

- 2011 — *Incrementum* basado en *L'Augmentation* de Georges Pérec. Dirección: Sergio Peris-Mencheta. Producción Barco Pirata.
- 2012 — *Tempestad* basado en *La Tempestad* de W. Shakespeare. Dirección: Sergio Peris-Mencheta. Producción Barco Pirata. Premio Ceres 2013 Dirección Artística.
- 2014 — *Continuidad de los parques* de Jaime Pujol. Dirección: Sergio Peris-Mencheta. Coproducción Barco Pirata y Teatro Español.
- 2015 — *Lluvia constante* de Keith Huff. Dirección: David Serrano. Coproducción Barco Pirata, Producciones Abu, Milonga Producciones, PTC y Amantes Venia del Mar.
- 2015 — *Los comensales* de Sergio Villanueva. Dirección: Sergio Villanueva. Coproducción Barco Pirata, Gonita, Gona y Chichinabo Inc. Biznaga de Plata 2015 Premio del Público Festival de Málaga.
- 2016 — *A voz en cuello* basado en textos de Mario Benedetti. Dirección: Sergio Peris-Mencheta. Producción Barco Pirata.
- 2016 — *La puerta de al lado* de Fabrice Roger-Lacan. Dirección : Sergio Peris-

Mencheta. Coproducción Barco Pirata, Gota de Luz, LaMarsó Produce y ALG Management.

- 2016 — *El pack* de Aurea Martínez. Dirección: Áurea Martínez. Coproducción Barco Pirata y Parking Lleno.
- 2016 — *La cocina* de Arnold Wesker. Dirección: Sergio Peris-Mencheta. Producción Centro Dramático Nacional en colaboración con Barco Pirata.
- 2018 — *Lehman Trilogy* de Stefano Massini. Dirección: Sergio Peris-Mencheta. Producción Barco Pirata. MAX 2018 Mejor Escenografía. Premio Ercilla Mejor Espectáculo. Finalista MAX 2018 Mejor Espectáculo.
- 2018 — *¿Quién es el Sr. Schmitt?* de Sebastien Thiery. Dirección: Sergio Peris-Mencheta. Producción Barco Pirata.
- 2020 — *Man Up* de Andrea Jiménez y Noemi Rodríguez. Dirección: Andrea Jiménez y Noemi Rodríguez. Producción CDN (Centro Dramático Nacional), Barco Pirata y Teatro en Vilo.
- 2020 — *Una noche sin luna* de Juan Diego Botto sobre textos de Lorca. Dirección: Sergio Peris-Mencheta. Producción La Rota Producciones, Barco Pirata Producciones y Concha Busto.

EQUIPO ARTÍSTICO

ELENCO, ORQUESTA, CORO y CUERPO DE BAILE Aitor Beltrán, Paula Iwasaki, Xoel Fernández, Óscar Martínez-Gil, Andreas Muñoz, Xabi Murua, Natxo Nuñez, Maria Pascual, Gonzalo Ramos, Ignacio Rengel, Jùlia Roch, Cintia Rosado, Almudena Salort **COVERS** Nuria Pérez, Sergio Sanguino **DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN** Sergio Peris-Mencheta **VERSIÓN** Sergio Peris-Mencheta y José Carlos Menéndez (la versión incluye textos de Francisco de Quevedo, William Shakespeare y Francisco de Rojas Zorrilla) **DIRECCIÓN MUSICAL Y ARREGLOS MUSICALES** Joan Miquel Pérez **DIRECCIÓN VOCAL Y ARREGLOS VOCALES** Ferran González **COREOGRAFÍA** Xenia Reguant **COMPOSICIÓN MUSICAL ORIGINAL** Ferran González, Joan Miquel Pérez, Xenia Reguant **SELECCIÓN MUSICAL (MÚSICA NO ORIGINAL)** Sergio Peris-Mencheta **DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA** Curt Allen Wilmer (AAPEE) con estudioDedos **DISEÑO DE ILUMINACIÓN** Valentín Álvarez (A.A.I.) **DISEÑO DE VESTUARIO** Elda Noriega (AAPEE) **DISEÑO DE ESPACIO SONORO** Eduardo Ruiz **VIDEO PROYECCIONES Y EFECTOS DE SONIDO** Joe Alonso **ATREZZISTA** Eva Ramón **DIRECCIÓN TÉCNICA** Braulio Blanca **SASTRERÍA** Elda Noriega (AAPEE) **COACH VOCAL Y COREÓGRAFO RESIDENTE** Óscar Martínez-Gil **AYUDANTE DE DIRECCIÓN** Xenia Reguant **ASISTENTE DE DIRECCIÓN** Ferran González **AYUDANTE DE COREOGRAFÍA** Ferran González **AYUDANTE DE ILUMINACIÓN** Jorge Colomer Argüelles **AYUDANTE DE VESTUARIO Y SASTRERÍA** Berta Navas **COORDINACIÓN DE PRODUCCIÓN** Fabián T. Ojeda **AYUDANTE DE PRODUCCIÓN Y REGIDURÍA** Blanca Serrano **AUXILIAR DE PRODUCCIÓN Y REGIDURÍA** Paco Flor **ASISTENTE DE PRODUCCIÓN** Luna Delgado **ASESORÍA DE VERSO** Pepa Pedroche **ASESORÍA DE MAGIA** Jorge Blass **ASESORÍA DE ITALIANO** Danilo Tarantino e Ignacio Rengel **FOTOGRAFÍA CARTEL** Sergio Parra **FOTOGRAFÍAS DE ESCENA** Barbara Sánchez Palomero **DISEÑO GRÁFICO** Eva Ramón **JEFA DE PRENSA** María Díaz **TEASER Y DOCUMENTACIÓN AUDIOVISUAL** Bernardo Moll **AYUDANTE TEASER Y DOCUMENTACIÓN AUDIOVISUAL** Nicolás García **COORDINACIÓN TÉCNICA Y MAQUINARIA** Manuel Roca **TÉCNICO DE ILUMINACIÓN** Marina Palazuelos **TÉCNICOS DE AUDIOVISUALES** Enrique Rincón y Óscar Laviña **CONSTRUCCIÓN** Mambo decorados y Schnik **TRANSPORTES** FJS Transportes **DISTRIBUCIÓN** GG Producción Escénica **PRODUCCIÓN EJECUTIVA Y DIRECCIÓN DE PRODUCCIÓN** Nuria-Cruz Moreno **UNA PRODUCCIÓN DE** Nuria-Cruz Moreno y Sergio Peris-Mencheta para la Compañía Nacional de Teatro Clásico **EN COPRODUCCIÓN CON** Barco Pirata Producciones **AGRADECIMIENTOS** Marieta González @huellamarieta, Teatro Buero Vallejo (Ayuntamiento de Alcorcón).



Duración 2 horas y 30 minutos.

>>próximamente

PROGRAMACIÓN SUSCEPTIBLE DE CAMBIOS.

Consulta periódicamente nuestra web para información actualizada.

LITERATURA/MÚSICA

MIGUEL RIVERA

*Sistemas Binarios —
canciones encontradas—*

DANZA

**RACHID OURAMDANE/
CENTRE
CHORÉGRAPHIQUE
NATIONAL DE GRENOBLE**

Variation(s)
ESTRENO EN ESPAÑA

TEATRO

**ALFREDO SANZOL/
CENTRO DRAMÁTICO
NACIONAL**

*El bar que se tragó a todos
los españoles*

C/ JOSÉ DE GÁLVEZ, 6 · SEVILLA · T. 600 155 546



WWW.TEATROCENTRAL.ES